

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo  
Artesanías de Colombia S.A.  
Centro Colombiano de Diseño para la Artesanía y las  
Pymes.

Proyecto empresarial de innovación y desarrollo técnico

**“Diseño e Innovación Tecnológica aplicados en el proceso de desarrollo del sector artesanal y la ejecución del plan de transferencia aprobado por el SENA”**

**Rescate y mejoramiento de productos y/o técnicas tradicionales en Bahía Solano - Chocó**

**Dora Emilia Sánchez**  
**Asesora**

Convenio de cooperación y asistencia técnica y financiera No.  
2051720 entre el SENA – FONADE y Artesanías de Colombia  
Interventoría: Universidad Nacional de Colombia



Marzo de 2006

## Créditos Institucionales

**Cecilia Duque Duque**  
Gerente General

**Ernesto Orlando Benavides**  
Director de Proyecto  
Subgerente Administrativo y Financiero

**Carmen Inés Cruz**  
Subgerente de Desarrollo

**Lyda de Carmen Díaz López**  
Coordinadora Operativa Centro de Diseño Bogotá

**Elsa Victoria Duarte**  
Coordinadora de Diseño Centro de Diseño Bogotá



## **Rescate de Producto y técnicas tradicionales y mejoramiento del producto artesanal actual a partir del perfeccionamiento de la talla en madera, en el municipio de Bahía Solano - Choco.**

### **1. Introducción:**

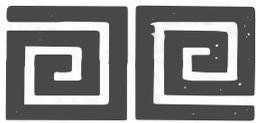
El presente informe corresponde a la asesoría en rescate de producto y técnica tradicional del banco ceremonial del Jaibaná, también hace referencia a los aportes para el mejoramiento del producto artesanal actual de la talla en madera implementados con los artesanos de la comunidad Indígena Emberá Duma de Bahía Solano (Chocó), durante el periodo comprendido entre el 20 de febrero y el 3 de marzo de presente año.

El primer contacto para la activación de esta asesoría fue a través de la alcaldía de Bahía Solano mediante cartas y llamadas telefónicas desde Bogotá para la convocatoria de los artesanos y coordinación de apoyo institucional.

Debido a las múltiples actividades que generó a la alcaldía de Bahía Solano la temporada preelectoral, solo se contó con la asistencia de los gobernadores indígenas de las comunidades de Pozamanza, El Brazo, Villanueva, Boroboro y Duma, para la presentación del Proyecto. Terminada la exposición, Los gobernadores de las cuatro primeras comunidades manifestaron no poder participar en esta asesoría por falta de recursos económicos para transporte y alimentación, también se abstuvieron de firmar el acta de asistencia, pues según ellos la OREWA, organización Indígena del Chocó lo prohíbe. Por esta razón se decidió hacer otra reunión en la comunidad Duma ubicada en el casco urbano de Bahía Solano. El proyecto fue acogido y se acordó con los artesanos comenzar la asesoría al día siguiente en el horario de 2 pm a 6 pm, en la escuela.

Los beneficiarios del proyecto son 11 artesanos Indígenas Emberá, talladores en madera con quienes se realizó la implementación del proyecto; sorteando algunas dificultades de tiempo, problemas de salud e insuficiencia alimentaria de los artesanos, aspectos que alteraron el cumplimiento del horario propuesto en el primer día, por lo cual se cambió la dinámica, visitando la casa de cada artesano y trabajando en pequeños grupos familiares. La carencia de materias primas y herramientas adecuadas incidió en poder hacer una asesoría a fondo sobre el mejoramiento del producto actual; de tal manera que se experimentaron técnicas de acabados y ensamble de maderas sobre productos hechos por encargo.

La asesoría se sustentó tomando como referente el banco ceremonial del Jaibaná (médico tradicional). Se apoya en tres fuentes, por una parte en las observaciones personales, conversaciones y sesiones de expresión gráfica realizadas con los Emberá de Jurubidá, Chocó en 1996 por esta asesora, se soporta también en la investigación previa al trabajo de campo sobre estudios antropológicos al rededor del tema del Jaibaná y la pintura corporal, finalmente en la experiencia directa mediante dinámicas de intercambio con la comunidad Emberá Duma hacia donde se dirigió esta asesoría.



## 2. Localización geográfica:



### 2.1 Mapa de Ruta, en distancia y tiempo

Línea área Satena:

Bogotá- Medellín: un vuelo diario conexión Bahía Solano, 6:15 am, duración 30 minutos.

Vuelo Medellín - Bahía Solano, 10: 50 a.m, duración 50 minutos.

### 2.3 Descripción de la Localidad

Bahía Solano es un municipio del departamento del Chocó ubicado sobre la costa Pacífica, una de las zonas de mayor pluviocidad y biodiversidad de especies en el mundo, con una temperatura de 25° aproximadamente. La población está conformada por Afrocolombianos, Indígenas Emberá y gente del Interior del país. Su economía se basa en la agricultura, explotación agroforestal y comercio. Es una zona turística con infraestructura hotelera (información obtenida en la oficina de planeación de Bahía Solano).

### 2.2 Mapa del Chocó



## 2.4 Características de la Población Beneficiaria:

Total de Asistentes: 11 personas

Rango de edad	# Personas	%
Menor de 18 años	3	27.3
18 a 30	3	27.3
31 a 55	4	36.4
Mayor de 55	1	9.0
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

Estrato	# Personas	%
1	11	100
2		
3		
4 o más		
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

Género	# Personas	%
Masculino	9	81.9
Femenino	2	18.1
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

SISBEN	# Personas	%
Si	9	81.9
No	2	18.1
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

Tipo de población	# Personas	%
Afro colombiano		
Raizal		
Rom – Gitanos		
Indígenas	11	100
Otros		
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

Escolaridad	# Personas	%
Primaria incompleta	3	27.3
Primaria completa	3	27.3
Secundaria incompleta	4	36.4
Secundaria completa	1	9.0
Universitarios		0
<b>Total</b>	<b>11</b>	<b>100</b>

Número y nombre de Organizaciones Establecidas: Ninguna



### 3. Oficio Artesanal: Proceso de Talla en madera balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná

#### 3.1 Fotos del proceso

Foto 1. **Materia Prima:** Balso sin procesar  
**Nombre científico** (*Ochroma lagopus*)  
**Talla en Madera**



Artesano: Milton Mecha Banubi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano, Marzo 2006  
ARTESANIAS DE COLOMBIA

Foto 2. **Materia Prima:** Balso  
**Técnica:** Talla en balso  
**Proceso:** cortes básicos del Banco



Artesano: Milton Mecha Banubi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano, Marzo 2006  
ARTESANIAS DE COLOMBIA

Foto 3. **Materia Prima:** Balso  
**Técnica:** Talla en balso  
**Proceso:** Cortes de las caras frontales del banco



Artesano: Milton Mecha Banubi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano, Marzo 2006  
ARTESANIAS DE COLOMBIA

Foto 4. **Materia Prima:** Balso  
**Técnica:** Talla en balso  
**Proceso:** Definición detalles con cuchillos



Artesano: Milton Mecha Banubi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano, Marzo 2006  
ARTESANIAS DE COLOMBIA



- Foto 5. **Materia Prima: Balso**  
**Nombre Científico (*Ochroma lagopus*)**  
**Técnica: Talla en balso**  
**Materia Prima: Jagua**  
**Nombre Científico (*Genipa americana*)**  
**Técnica: Pintura con tinte vegetal**  
**Proceso: Banco Ceremonial terminado**



Artesano: Milton Mecha Banubi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano, Marzo 2006  
ARTESANIAS DE COLOMBIA

### 3. 2 Antecedentes de la actividad:

**3.2.1 Planeación:** Obtención de información sobre la zona de trabajo, infraestructura hotelera, comunidades indígenas ubicadas en el casco urbano.

**3.2.2 Contactos con la Alcaldía de Bahía Solano:** Solicitar apoyo institucional y convocatoria de los artesanos para participar en la asesoría; a través de llamadas telefónicas, cartas y fax.

#### 3.2.3 Investigación: Consulta bibliográfica

CENDAR: asesorías realizadas en Bahía Solano por Artesanías de Colombia  
Biblioteca Luis Angel Arango, temas: Ceremonia del Jaibaná (Mauricio Pardo),  
Pintura del cuerpo (Astrid Ulloa),  
Mitología Emberá (Luis Fernando Vélez).

#### 3.2.4 Selección de Materiales de apoyo:

Museo del Oro: préstamo video sobre arte precolombino (Antonio Grass)  
Artesanías de Colombia: Fotocopias: sobre cuentos de Jaibaná, fotocopias del libro Kipará (imágenes gráficas de la pintura del cuerpo). Servicios generales, consecución de materiales: papeles, lápices y cinta de enmascarar.



**3.2.5 Consulta sobre aspectos ambientales:** Especies amenazadas en el Chocó, Instituto Alexander Von Humboldt. [www.humboldt.org.co](http://www.humboldt.org.co)

**3.2.6 Consulta sobre comercialización:** Visita a la oficina de compras, tienda artesanal y bodega de Artesanía de Colombia, para obtener información sobre demanda del producto y proveedores.

### **3.3 Resultados de la Investigación:**

**3.3.1 Aspectos simbólicos:** el banco ceremonial reúne diferentes aspectos de la cultura Emberá como la mitología, la simbología, el lenguaje visual, la unión de lo espiritual y lo humano con el entorno. Representa la casa espiritual del Jaibaná y la morada de la sabiduría, desde donde se equilibran las entidades espirituales o jais, bajo el estatus de poder del Jaibaná .

Desde su configuración espacial el banco ceremonial integra lo tridimensional de la talla en balsa con lo bidimensional expresado en la aplicación de signos pintados con tintes vegetales sobre la superficie del banco que son al mismo tiempo los signos que el Jaibaná pinta en su cuerpo, de acuerdo con la entidad del espíritu convocado a la ceremonia de sanación.

Los objetos mágicos desaparecen cuando se pierde la identidad cultural, la capacidad de ver y de aprender del entorno, por tal razón la importancia de rescatar el aspecto simbólico del banco del Jaibaná y la producción de este, es hacer vigente la aplicación del conocimiento tradicional a un objeto, visto hoy como una pieza de artesanía con un referente cultural que da un valor agregado a un producto que todavía tiene mucho que comunicarnos .

**3.3.2 Aspectos Ambientales:** en la consulta realizada, no se el balsa registrado como especie amenazada.

**3.3.3 Comercialización:** de acuerdo con la consulta hecha en artesanías de Colombia, los bancos ceremoniales tienen demanda, pero los que se venden actualmente en la tienda, provienen del Putumayo y no tienen otros proveedores , sin embargo estos productos después de un tiempo presentan rajaduras.



#### 4. Actividad: Rescate de Aspectos Simbólicos del Banco Ceremonial del Jaiban

##### 4.1 Recreación de un cuento sobre Jaibanas

Foto 6.  
Sesión de expresión gráfica



Artesana: Adela Mecha Banuvi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

Ilustración 1  
Ilustración del cuento: El Tigre

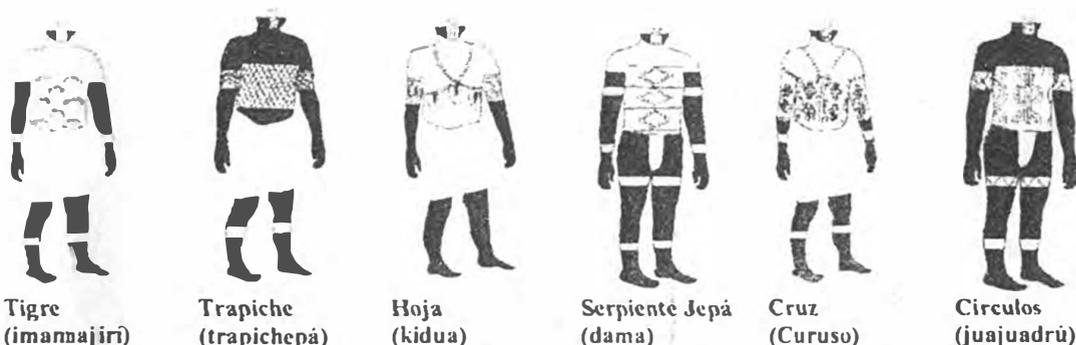


Artesano: Anibal Mecha Banuvi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

4.1.1 Resultados: Observación y análisis sobre el manejo del espacio y permanencia de referentes culturales en la expresión gráfica.

4.2 Ejercicio de visualización sobre la pintura del cuerpo: soporte fotocopias del libro Kipará.

Ilustración 2.



Tigre  
(imamajirí)

Trapiche  
(trapichepá)

Hoja  
(kidua)

Serpiente Jepá  
(dama)

Cruz  
(Curuso)

Circulos  
(juajuadrú)



**4.2.1 Resultados:** Identificación y apropiación de cinco (5) diseños de la pintura corporal con su correspondiente significado, para posterior aplicación a los Bancos tallados (ver ficha FORASD7)

**4.3 Charla: la importancia del Referente Cultural como valor agregado:** con apoyo de vídeo sobre Diseño Precolombino de Antonio Grass.

**4.3.1 Resultados:** Relación de correspondencia entre la pintura del cuerpo y los Diseños Precolombinos de otras culturas.

Rescate de elementos simbólicos y afianzamiento de la identidad cultural.

## **5. Actividad: Rescate de la técnica de talla en balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná**

**5.1. Selección de una propuesta individual de un tipo de Banco:** ejercicio recuperación de expresión gráfica.

### **Foto 7**

Dibujo de un tipo de Banco con forma de Cántaro



**Artesano: Gilberto Mecha Narampia**  
**Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares**  
**Bahía Solano Febrero de 2006**  
**Artesanías de Colombia**

**5.1.1 Resultados:** apropiación de un diseño de Banco por parte de cada Artesano, para implementar en el proceso de talla.

**5.2 Obtención de Materia Prima:** indagación sobre la reserva de este recurso en la comunidad

**5.2.1 Resultados:** Salida de campo de los Artesanos para obtener la materia prima y transportarla a la comunidad. Este recurso es abundante en la zona, pero no se encuentra cerca de la comunidad, se requiere una jornada de trabajo de seis horas y por lo menos tres personas para transportar el árbol.



## Actividad: Rescate de la técnica de talla en balsa del Banco Ceremonial del Jaibaná

### 5.3.1 Registro fotográfico y elaboración de ficha técnica.

Foto 8

Iniciación del proceso de Talla en balsa  
Desbastado del bloque con machete



Artesano: Medardo Chanapi Machuca  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

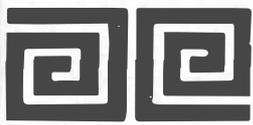
Foto 9

Continuación del proceso de talla  
Corte de planos básicos con machete



Artesano: Medardo Chanapi Machuca  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

**5.3.2 Resultados:** Observación sobre el lugar de trabajo, aspectos ergonómicos y relación con el entorno. Esta actividad se realiza fuera de la casa, sentados sobre un tronco; utilizan herramientas muy rudimentarias. Se rescató el proceso tradicional de talla del Banco Ceremonial.



## 4 Preparación y aplicación del tinte vegetal (Jagua, *Genipa americana*)

Foto: 10

Aplicación de diseños geométricos con tinte vegetal



Artesano: Gilberto Mecha Ñarampia  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano, febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

### 5.4.1 Resultados: Rescate y aplicación de 5 diseños del cuerpo a 5 tipos de banco, pintados con jagua

Foto 11

Banco Boca de Caimán  
con diseño de hoja



Artesano: Medardo Chanapi  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Febrero 2006  
Artesanías de Colombia

Foto 12

Banco pata de loro  
con diseño huella de tigre



Artesano: Milton Mecha  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Febrero 2006  
Artesanías de Colombia

Foto 13

Banco Cangrejo con diseño  
de serpiente Jepa y trapiche



Artesano: José Nicolás Mecha  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Febrero 2006  
Artesanías de Colombia

Foto 14

Banco Cántaro  
Con diseño de círculos



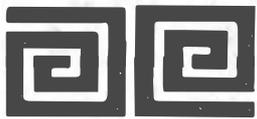
Artesano: Gilberto Mecha  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia

Foto 15

Banco Cántaro  
con diseño de cruces



Artesano: Denis Onorio Mecha  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Febrero de 2006  
Artesanías de Colombia



## 6. Actividad: Mejoramiento del producto actual tallado en madera

**6.1 Visita al resguardo Indígena de la comunidad de Villanueva de Bahía Solano:** para obtener información sobre la sostenibilidad del Oquendo y la chonta, utilizados en la producción actual de artesanías.

**6.1.1 Resultados:** Se expuso el proyecto, pero se negaron a hablar sobre el tema por prohibición de la OREWA

**6.2 Visita a la casa indígena de las comunidades del Brazo, Posamanza y Boroboro en el corregimiento del Valle:** para obtener información sobre la sostenibilidad del Oquendo y la chonta utilizados en la producción actual de artesanía.

**6.1 Resultados:** El desplazamiento de los líderes indígenas no permitió obtener esta información en la casa indígena. Se optó por hablar con los miembros del consejo comunitario, quienes manifestaron que estas dos materias primas se encuentran en zonas cada vez más alejadas del casco urbano y aún cuando se ha reportado la presión de estos recursos, no se ha podido controlar la tala llevada a cabo por los aserradores, que actualmente cortan y venden a los artesanos en bloques y tablas.

**6.2 Mejoramiento estético. Charla sobre el valor del plano aplicado a la técnica de relieve en la talla de los bancos ceremoniales de Oquendo:** Se hizo énfasis en el contraste que se puede producir en la diferencia de planos, haciendo una interpretación en relieve de los diseños de la pintura del cuerpo, aplicando jagua sobre toda la superficie para lograr uniformidad del banco, adicionando betún y brillo obtener un efecto de luz sobre la superficie (ver ficha técnica forasd8)

**6.3 Experimentación de ensamble de maderas: Oquendo (*Clarisia biflora*) y chonta (*Iriartea deltoidea*), con espigo, aplicación de betún, para integrar las maderas por color.**

Foto 16 Detalle ensamble de maderas  
Oquendo y chonta



Artesano: Gilberto Mecha Narampia  
Fotografía: Dora Emilia Sánchez Linares  
Bahía Solano, febrero de 2006  
Artesanías de Colombia



**6.3.1 Resultados:** El ejercicio se realizó sobre un producto hecho por encargo, logrando integración de los materiales, una buena apariencia estética, resaltando las **vetas** de las maderas.

**6.4 Experimentación de acabado de la madera:** se utilizó gemas de vidrio para bruñir la superficie por fricción. También se utilizó betún y brillo.

**Foto 17** Detalle, cuchara de chonta  
Bruñida con vidrio



**Artesano:** Medardo Chanapi  
**Fotografía:** Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Marzo 2006  
Artesanías de Colombia

**Fot 18** Detalle, bastón ceremonial de Oquendo  
Con aplicación de betún



**Artesana:** Adela Mecha Ramoivi  
**Fotografía:** Dora Emilia Sánchez  
Bahía Solano Marzo 2006  
Artesanías de Colombia

**6.4.1 Resultados:** La fricción del vidrio sobre la madera ayuda a cerrar los poros, da buen brillo y no afecta el sabor de las comidas. El betún protege la madera de la humedad y realza el trabajo de la talla.



## 7. Conclusiones:

La asesoría realizada en la comunidad Indígena Emberá Duma, **cumplió con los objetivos propuestos en el plan de viaje, a pesar de las dificultades encontradas en campo.**

Las sesiones de recuperación simbólica generaron interés en los talladores por rescatar elementos de su cultura, así como utilizar nuevamente el balsa como una alternativa de sustitución del oquendo, para la producción de bancos ceremoniales que pueden facilitar el **transporte** por su peso, facilidad de tallar y pintar.

Se rescataron y produjeron (5) cinco tipos de banco, (5) cinco diseños de la pintura del cuerpo, integrados en la producción de (5) bancos ceremoniales del Jaibaná, logrando una línea de productos (ver fichas FORASD 8)

Se establecieron dos tamaños de bancos de acuerdo con el grosor del tronco que obtengan en campo

Se obtuvo información directa sobre materias primas y proceso de la técnica tradicional de talla en madera.

Se implementaron alternativas de acabados de las maderas, con recursos asequibles en la zona

Se produjo un documento tipo plegable con la síntesis de la asesoría, que será enviado a la comunidad con el fin de fortalecer los contenidos de la asesoría y de dar reconocimiento a los participantes de esta.

## 8. Recomendaciones

La comunidad Duma requiere Talleres de creatividad, que integren los referentes culturales para reforzar los contenidos trabajados durante la presente asesoría y lograr productos con identidad cultural.

También requieren mejoramiento de las herramientas y asesoría de los Diseñadores Industriales en procesos de obtención de materias primas, secado y acabados de las maderas, para optimizar procesos de producción.



## Anexo 1

### Bibliografía

- ELIADE, Mircea. El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis. Fondo de cultura económica. México 1960
- DOJIRAMA, Floresmiro. Zroara Nebura. Historia de los antiguos. Literatura oral **Emberá**. Centro Jorge Eliécer Gaitán. Bogotá 1984
- PARDO, Mauricio. Escalera de cristal, en rev. Manguare, Vol. N° 4. Departamento de Antropología, Universidad Nacional. Bogotá 1.986
- PARDO, Mauricio. El convite de los espíritus. Ediciones Centro Pastoral Indigenista Quibdo 1987
- ULLOA CUBILLOS, Elsa Astrid. Kipará, dibujo y pintura de formas Emberas de representar el mundo. Centro editorial Universidad Nacional de Colombia. Bogotá 1992
- URBINA, Fernando. “la ombligada de un rito de los Emberá” en rev. Javeriana N° 459, octubre. Religión y brujería. Bogotá 1979
- VASCO URIBE, Luis G. Jaibanás. Los verdaderos hombres. Editorial Fondo de Cultura del Banco Popular. Bogotá 1985
- VELEZ VELEZ, Luis Fernando. Relatos tradicionales de la cultura Catia



Anexo 2

**Directorio de artesanos:**

	<b>NOMBRE ARTESANO</b>	<b>COMUNIDAD</b>	<b>MUNICIPIO</b>	<b>TELEFONO/CORREO-E</b>
1	Gilberto Mecha Ñarampia	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
2	Denis Onorio Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827870/ denisonduma@yahoo.com
3	Adela Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827870
4	Adela Chanapi	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
5	Terico Conde	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
6	Juan Camilo Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
7	Israel Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
8	Medardo Chanapi	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
9	Anibal Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860
10	Jose Nicolas Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827870
11	Milton Mecha	Embera Dumá	Bahía Solano	(094) 6827860

**OBSERVACIONES**

Los números de teléfono que aparecen en este directorio, son teléfonos a donde los hacen pasar o se les puede dejar mensajes